

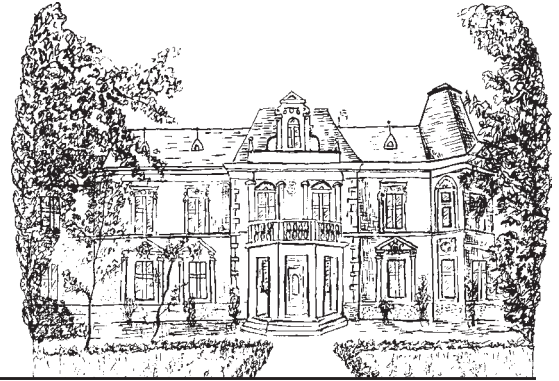
# Annaburger Nachrichten

05  
2003

## Amts- und Mitteilungsblatt

Annaburg • Bethau • Groß Naundorf – Kolonie • Purzien

- Termine
- Beschlüsse
- Schützenfest in Annaburg
- Vorschau Schloss- und Heimatfest Annaburg
- Vereine
- Sport



Annaburg, den 13. Mai 2003

### Sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,

trotz heftigen Windes war das vom Gewerbeverein organisierte Fest der Vereine am 01. Mai wieder eine gelungene und viel besuchte Veranstaltung. Zahlreiche Vereine haben mit ihren Programmpunkten Besucher unterhalten, aber auch Anregungen gegeben für Möglichkeiten einer sinnvollen und erfüllten Freizeitbetätigung.

Gewerbetreibende haben die Gelegenheit genutzt, über ihr Leistungsprofil und neue Angebote zu informieren.

Den Firmen Zimmerei Kerz und Systembinder Schröder ist zu danken, dass sie wieder fachgerecht den Maibaum aufgestellt haben. Gäste aus dem Umfeld haben die Veranstaltung ebenfalls bereichert, wie der Reiterhof Krüger aus Prettin, die Bundeswehr mit ihrem Pavillon und natürlich der Spielmannszug von Schweinitz, der seit vielen Jahren gern nach Annaburg kommt.

Ich möchte die Gelegenheit nutzen und mich bei allen Beteiligten für ihren Einsatz bedanken und hoffe auf eine weiterhin gute Entwicklung.

### Gebietsentwicklung

Der Gemeinderat Löben hat auf der Grundlage der Einwohneranhörung vom vergangenen Jahr die Eingemeindung nach Annaburg mit Wirkung vom 01.01.2004 beschlossen. Zur Zeit wird der Inhalt des Eingemeindungsvertrages vorbereitet und abgestimmt, um ihn möglichst bis Juli dieses Jahres beschließen zu können.

Die beabsichtigte Eingemeindung von Prensendorf ist leider bisher noch nicht wirksam geworden, weil das Regierungspräsidium eine Genehmigung von der Klärung des Verbleibens von Holzdorf, Reicho und Busckuhnsdorf abhängig gemacht hat. Es bleibt also abzuwarten, bis die Entscheidungen voraussichtlich bis Ende Juni dort gefallen sind.

### Baumaßnahmen

In der Betgestraße geht der Straßenbau zügig voran. Wenn die Bitumendecke durch den Nachauftragnehmer frühzeitig gefertigt wird, ist bis auf die geplanten Bäume ein vorfristiger Fertigstellungstermin Ende Mai zu erwarten.

Die witterungsbedingten Verzögerungen bei den Schlosshöfen sind weitestgehend aufgeholt, so dass mit der Fertigstellung vor dem Heimatfest gerechnet werden kann. Ich möchte die Schlossbewohner nochmals darauf hinweisen, dass der Parkplatz am Alten Lazarett zu nutzen ist.

Am 07. Mai hat der dritte und letzte Bauabschnitt der Dorferneuerung in Purzien begonnen. Im Zuge der Baumaßnahme werden die Regenwasserentwässerung, Gehwege und Rinnen sowie Seitenbereiche und Grundstückszufahrten in der Bauweise erneuert wie in vorangegangenen Bauabschnitten.

Die Fertigstellung des Kanalbaus und die Wiederherstellung in der Schweinitzer Straße haben sich wiederum verzögert. Hier spielen objektive Gründe nur teilweise eine Rolle. Strittig ist auch noch mit dem Straßenbauamt Wittenberg die Herrichtung der doch in Mitleidenschaft gezogenen südlichen Spur. Die Fertigstellung soll in jedem Fall bis Ende Mai erfolgen.

### Kindertagesstättenatzung

Die Finanzierung des städtischen Zuschusses zur Deckung des Fehlbedarfes als Differenz der Kosten zur Einnahme aus Landeszuschüssen und Elternbeiträgen hat sich dramatisch ausgeweitet.

Hat der Zuschuss der Stadt	2000	bei	70.758,00 €
gelegen, so waren	2001		94.833,00 €
erforderlich,	2002		105.535,00 €

und mit der drastischen Verminderung der Landeszuschüsse steigt das Defizit 2003 auf 274.712,00 €, wenn die Elternbeiträge nicht erhöht werden.

Aber selbst mit massiven Elternbeitragserhöhungen ist nur ein kleiner Teil der Verminderung aus Landeszuweisungen zu kompensieren.

Zur Zeit werden verschiedene Varianten in den Ausschüssen und im Elternkuratorium beraten. Eine Entscheidung ist im Mai im Stadtrat zu erwarten oder spätestens im Juni, so dass ab Juli mit höheren Gebühren für die Kita zu rechnen ist.

Im Folgenden möchte ich Ihnen die Kostenstruktur eines Platzes als Monatsunterbringung bei gegenwärtigen Elterngebühren darstellen:

	Landes- und Kreiszuschüsse	Eltern- Gebühr	Gesamt- kosten	Zuschuss Stadt
Kinderkrippe ganztags	150,00 €	100,00 €	712,38 €	462,38 €
Kinderkrippe halbtags	150,00 €	62,00 €	416,03 €	204,03 €
Kindergarten ganztags	150,00 €	90,00 €	392,04 €	152,04 €
Kindergarten halbtags	150,00 €	56,00 €	255,81 €	49,81 €
Hort	150,00 €	40,00 €	247,01 €	57,01 €

In dieser Übersicht zeigt sich, dass besonders die Krippenbetreuung einen sehr hohen Zuschussbedarf nach sich zieht, nachdem die Landesregierung die Zuschüsse massiv zurückgefahren hat.



Bürgermeister

## Informationen aus der Gemeinde Bethau

Bereits 1995 hatten wir mit dem Gemeinderat Vorbereitungen getroffen, den Labruner Weg Instand zu setzen.

Es scheiterte, da die Nachbargemeinde bei diesem Bauvorhaben für ihre Eigentumsstrecke nicht mit einwilligte. Im Haushaltsplan unserer Gemeinde für das Jahr 2003 wurden die Kosten für den ländlichen Wegebau "Labruner Weg" eingeplant. In der Gemeinderatssitzung am 02.04.2003 erfolgte die Beschlussfassung, der Firma MELI-Bau GmbH Herzberg den Zuschlag auf der Grundlage des günstigsten Angebotes zu erteilen. Das Gesamtvolumen der Maßnahme beträgt 86.942,00 €. Der Fördermittelbescheid liegt vor.

Die Wegstrecke unserer Gemeinde beträgt 822 m (bis kurz vor dem Übergang Graben). Der Weg wird 3 m breit ausgebaut, an beiden Seiten werden Bankette von 0,50 m Breite angelegt. Die Tragdeckschicht erfolgt mit Bitumen. Aller 200 m verbreitert sich der Weg beidseitig um 1 m. Als Ausgleichsmaßnahme für die Versiegelung des Weges erfolgt eine Bepflanzung mit ca. 100 Bäumen von Winterlinden und Feldahorn.

Die Baumaßnahmen in der Dorfstraße 30 – Jugendfeuerwehr, die infolge der Hochwasserschäden erforderlich waren, stehen kurz vor dem Abschluss. Mit dem Einbau des neuen Heizofens betragen die Kosten ca. 17.000,00 €.

Das Gemeindeobjekt Dorfstraße 43; Nutzung als Seniorentreff, Gemeinderat, Kinder- und Jugendbetreuung sowie Gemeindebüro; soll nach der Hochwasserschädigung ebenfalls wieder hergerichtet werden.

Für die beantragten Maßnahmen zur Beseitigung der Hochwasserschäden an den kommunalen Objekten haben wir noch keinen Fördermittelbescheid erhalten, auch nicht vom ALF Dessau zur Beseitigung der Schäden am Teichgelände und der Bepflanzung im Dorf im Rahmen der Dorferneuerung.

Es ist nicht sehr beruhigend, zumal wir nicht alle Hochwasserschäden mit eigenen Mitteln finanzieren können. Ich hoffe doch, dass wir in dieser Sache nicht "unter Wasser bleiben".

In den vergangenen Jahren hat die Gemeinde gemeinsam mit der Kirchengemeinde das Umfeld der Kirche neu gestaltet.

Im Frühjahr 1904 wurde die alte Kirche abgerissen und an der gleichen Stelle im selben Jahr der Grundstein für die neue Kirche gelegt. Am 14. November 1905 erfolgte die Einweihung. Sie wird also bald 100 Jahre und sie steht unter Denkmalschutz.

1998 wurde das Kirchenschiff und der Turm mit Schiefer neu eingedeckt.

Für das Jahr 2003 erfolgte die Bewilligung von 5.000,00 € Fördermittel vom kirchlichen Verwaltungsamt Wittenberg zur Restaurierung von Eingangstür, Turmtür, Sakristeitur und der goldenen Schrift über dem Eingangsportal. 2.521,00 € muss die Kirchengemeinde dazu finanzieren.

Unser Dorffest findet nicht – wie geplant – im Monat Juni, sondern von Freitag, den 04.07.2003

– Eröffnung mit einem Chor-Konzert in unserer Dorfkirche

und Sonnabend, den 05.07.2003 sowie Sonntag, den 06.07.2003

– mit Unterhaltungen am Teichgelände, außerhalb des Dorfes,

statt.



S. Noack, Bürgermeisterin

## Abfahrplan mobile Abwasserentsorgung

19.05. – 30.05.03

**Bethau**

**Annaburg** – Jessener Straße – Am Bruchflügel  
– Schweinitzer Straße – Gertrudshof/Heidehof

02.06. – 13.06.03

**Purzien**

**Annaburg** – Birkenweg – Naundorfer Straße

## Achtung Geflügelhalter!

Alle Geflügelhalter sind weiterhin verpflichtet, in ihren Geflügelbeständen die Trinkwasserschluckimpfung gegen die Geflügelpest durchzuführen. Die Ausgabe des Impfstoffes erfolgt zu nachfolgenden Terminen:

**Bethau:** **Dienstag, 20.05.2003**  
08.30 – 09.00 Uhr, Gemeindebüro

**Purzien:** **Dienstag, 20.05.2003**  
09.15 – 10.00 Uhr, Gaststätte  
(Bürgerzentrum)

**Groß Naundorf:** **Mittwoch, 21.05.2003**  
09.00 – 09.45 Uhr, Schule  
(Dorfgemeinschaftszentrum)

**OT Kolonie:** **Mittwoch, 21.05.2003**  
09.45 – 10.00 Uhr,  
Gaststätte Strauch

**Annaburg:** **Sonnabend, 24.05.2003**  
09.00 – 10.00 Uhr, Tierarztpraxis

## TERMINE

### Tagesordnung der 44. Sitzung des Gemeinderates Groß Naundorf am Dienstag, dem 20.05.2003, um 19.30 Uhr, in der Gaststätte Strauch/Kolonie

#### – öffentlicher Teil –

0. Begrüßung
1. Feststellen der ordnungsgemäßen Ladung
2. Feststellen der Anwesenheit und Beschlussfähigkeit
3. Bestätigung der TO
4. Bestätigung des Protokolls der 42. Sitzung vom 15.04.2003 und der 43. außerordentlichen Sitzung vom 28.04.2003
5. Bürgeranfragen
6. Beschluss 1. Nachtrag 2003
7. Beschluss Kita-Satzung
8. Ausbaubeschluss L 113 OD
9. Informationen des Bürgermeisters und Anfragen

#### – nicht öffentlicher Teil –

10. Vergabeangelegenheiten

### Tagesordnung der 44. Sitzung des Stadtrates Annaburg am Mittwoch, dem 21.05.2003, um 19.00 Uhr, im Rathaus

#### – öffentlicher Teil –

0. Begrüßung und Eröffnung der Sitzung
1. Feststellen der ordnungsgemäßen Ladung
2. Feststellen der Anwesenheit und Beschlussfähigkeit
3. Bestätigung der TO
4. Bestätigung des Protokolls der 43. Sitzung vom 16.04.2003
5. Bürgeranfragen
6. Beschluss Hauptsatzung
7. Beschluss 1. Änderung Entschädigungssatzung
8. Beschluss Kita-Satzung
9. Informationen des Bürgermeisters und Anfragen

#### – nicht öffentlicher Teil –

10. Grundstücksangelegenheiten
11. Vergabeangelegenheiten
12. Informationen und Anfragen

### Tagesordnung der 36. Sitzung des Gemeinderates Bethau am Mittwoch, dem 28.05.2003, um 19.30 Uhr, im Gemeinderaum Pfarrhaus

#### – öffentlicher Teil –

0. Begrüßung
1. Feststellen der ordnungsgemäßen Ladung
2. Feststellen der Anwesenheit und Beschlussfähigkeit
3. Bestätigung der TO
4. Bestätigung des Protokolls der 35. Sitzung vom 02.04.2003
5. Bürgeranfragen
6. Informationen der Bürgermeisterin und Anfragen

#### – nicht öffentlicher Teil –

7. Vergabeangelegenheiten

### Tagesordnung der 35. Sitzung des Hauptausschusses am Mittwoch, dem 04.06.2003, um 19.00 Uhr, im Rathaus

#### – öffentlicher Teil –

0. Begrüßung
1. Feststellen der ordnungsgemäßen Ladung
2. Feststellen der Anwesenheit und Beschlussfähigkeit
3. Bestätigung der TO
4. Bestätigung des Protokolls der 34. Sitzung vom 07.05.2003
5. Bürgeranfragen
6. Änderung Haushaltsplan im investiven Bereich
7. Auseinandersetzungsvereinbarung zur Eingemeindung Premsendorf
8. Eingemeindungsvertrag mit der Gemeinde Löben
9. Informationen des Bürgermeisters und Anfragen

#### – nicht öffentlicher Teil –

10. Vergabeangelegenheiten
11. Grundstücksangelegenheiten

### MÜLLABFUHRTERMINE

#### Annaburg, Kolonie, Groß Naundorf, Bethau

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| Altpapier                            | 15.05.2003                               |
| Gelbe Tonne (Haushalte)              |  |
| Gelber Sack (Geschosswohnungsbauten) | 05.06.2003                               |
| Bio-Abfall                           | 15.05.2003, Mi. 28.05.2003<br>12.06.2003 |
| Restmüll                             | 22.05.2003                               |

#### Purzien, Gertrudshof

- |                                      |                                       |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| Altpapier                            | 14.05.2003                            |
| Gelbe Tonne (Haushalte)              |                                       |
| Gelber Sack (Geschosswohnungsbauten) | 04.06.2003                            |
| Bio-Abfall                           | 14.05.2003, 28.05.2003,<br>11.06.2003 |
| Restmüll                             | 21.05.2003                            |

**Wir vermieten  
in Annaburg  
und Prettin  
modernisierte Zwei-, Drei-  
und Vierzimmerwohnungen,  
Dachgeschosswohnungen.**

Anfragen richten Sie bitte an die

**Wohnungsgenossenschaft  
Annaburg-Prettin e. G.  
Züllsdorfer Straße 34  
06925 Annaburg  
Tel. (03 53 85) 2 05 03**

### Gratulation zur Goldenen Sochzeit

Das Ehepaar  
**Willi und Gisela  
Knochnuß**  
feiert am **16. Mai 2003**  
das Fest der  
**Goldenen Sochzeit.**

Wir gratulieren recht herzlich. Mögen Ihnen noch viele gemeinsame und glückliche Ehejahre beschieden sein.





## Herzlichen Glückwunsch

den Jubilarinnen und Jubilaren  
der Verwaltungsgemeinschaft  
zum Geburtstag.

Wir wünschen  
Gesundheit und Wohlergehen  
und noch viele schöne Jahre  
im Kreise ihrer Lieben.

Unsere Gratulation gilt auch  
allen Nichtgenannten.

Namentlich aufgeführt sind die  
70. und 75.

sowie ab dem 80. Lebensjahr  
jeder Geburtstag.

Ihren Geburtstag im Monat  
**Mai** begehen

### IN ANNABURG

- |                         |          |
|-------------------------|----------|
| 1. Lehmann, Erna        | 83 Jahre |
| 2. Böhnki, Hildegard    | 89 Jahre |
| Lange, Richard          | 81 Jahre |
| 13. Kuitzsch, Herta     | 85 Jahre |
| 15. Lademann, Leni      | 86 Jahre |
| 16. Matthias, Alfred    | 82 Jahre |
| Teißmann, Anne-Marie    | 75 Jahre |
| 17. Beier, Erna         | 90 Jahre |
| 18. Petzoldt, Emma      | 90 Jahre |
| 20. Thieme, Anna        | 80 Jahre |
| 21. Hamann, Ruth        | 82 Jahre |
| Ibscher, Werner         | 81 Jahre |
| Wilknitz, Margarete     | 84 Jahre |
| 23. Schönfeldt, Gertrud | 84 Jahre |
| 25. Hildebrandt, Frieda | 81 Jahre |

### IN GROSS NAUNDORF

- |                       |          |
|-----------------------|----------|
| 4. Gäbeler, Oswald    | 80 Jahre |
| 18. Seidel, Charlotte | 95 Jahre |
| 19. Rüllicke, Emma    | 88 Jahre |

### IN BETHAU

- |                     |          |
|---------------------|----------|
| 20. Albrecht, Gerda | 70 Jahre |
|---------------------|----------|

### IN PURZIEN

- |                    |          |
|--------------------|----------|
| 13. Pöttsch, Gerda | 75 Jahre |
| 17. Kettmann, Olga | 89 Jahre |

## Mitteilung der Stadtverwaltung

**In der 32. Sitzung des Gemeinschaftsausschusses der VG Annaburg, am 01.04.2003, wurden folgende Beschlüsse gefasst und durch Abstimmung bestätigt:**

- |                     |  |
|---------------------|--|
| Beschluss-Nr. 07/03 | Bildung eines Wasser- und Abwasserverbandes              |
| Beschluss-Nr. 08/03 | Vertrag zur Einleitung von Abwasser ins öffentliche Netz |
| Beschluss-Nr. 09/03 | Vertrag zur Einleitung von Abwasser ins öffentliche Netz |
| Beschluss-Nr. 10/03 | Stundungsantrag  |
| Beschluss-Nr. 11/03 | Befristete Niederschlagung                               |

**In der 42. Sitzung des Gemeinderates Groß Naundorf, am 15.04.2003, wurden folgende Beschlüsse gefasst und durch Abstimmung bestätigt:**

- |                     |  |
|---------------------|--|
| Beschluss-Nr. 54/03 | OD-Vereinbarung für Gesamtmaßnahme Beseitigung Hochwasserschäden L 113 |
| Beschluss-Nr. 55/03 | OD-Vereinbarung Groß Naundorf – Kolonie                                |
| Beschluss-Nr. 56/03 | Instandsetzung Seniorentreff im Dorfgemeinschaftshaus                  |
| Beschluss-Nr. 57/03 | DE 2003 – Ausbaukonzept Ernst-Thälmann-Straße                          |
| Beschluss-Nr. 58/03 | Vergabe Abbruch- und Beräumungsarbeiten Annaburger Straße 11           |
| Beschluss-Nr. 59/03 | Anschaffung Tragkraftspritze TS 8/8 für die FF Kolonie                 |
| Beschluss-Nr. 60/03 | Niederschlagung  |
| Beschluss-Nr. 61/03 | Niederschlagung  |

**In der 43. Sitzung des Stadtrates Annaburg, am 16.04.2003, wurden folgende Beschlüsse gefasst und durch Abstimmung bestätigt:**

- |                     |  |
|---------------------|--|
| Beschluss-Nr. 26/03 | Bestätigung Wahl Ortsbürgermeister Purzien   |
| Beschluss-Nr. 27/03 | Ausbaubeschluss Dorferneuerung Purzien 3. BA |
| Beschluss-Nr. 28/03 | Verkauf einer Unternehmensbeteiligung        |
| Beschluss-Nr. 29/03 | Vergabe Dorferneuerung Purzien 3. BA         |

## Mikrozensus 2003

Ab dem 12. Mai 2003 wird die diesjährige Befragung zum Mikrozensus durchgeführt. Die Befragung ist mit dem "Gesetz zur Durchführung einer Repräsentativstatistik über die Bevölkerung und den Arbeitsmarkt sowie die Wohnsituation der Haushalte (Mikrozensusgesetz)" vom 17. Januar 1996 geregelt.

In Verbindung mit dem "Gesetz zur Änderung des Bundesstatistikgesetzes" veröffentlicht im BGBl. Teil I Nr. 3 vom Januar 1996, ordnet es die jährliche Befragung für 1 % der Bevölkerung der Bundesrepublik Deutschlands, so auch Sachsen-Anhalts, an.

Die Auswahl der zu befragenden Haushalte und Personen erfolgt durch mathematische Zufallsverfahren. Für alle in ausgewählten Wohnungen lebende Haushalte und Personen besteht nach § 7 des Mikrozensusgesetzes in Verbindung mit § 15 Bundesstatistikgesetz im Grundsatz Auskunftspflicht und zwar für die Dauer von bis zu vier Befragungen.

Die erhobenen Einzeldaten unterliegen nach § 16 des Bundesstatistikgesetzes der Geheimhaltung. Auch eine Weitergabe an andere Verwaltungsvollzugs- oder Finanzbehörden ist ausgeschlossen.

Im Bereich der VG Annaburg werden in diesem Jahr in der Stadt Annaburg Haushalte mit vorgegebener Wohnanschrift zur Erteilung von Auskünften aufgefordert.

Hierfür werden Interviewer eingesetzt, die im Auftrag des Statistischen Landesamtes tätig und zur Verschwiegenheit verpflichtet sind.

Die einbezogenen Haushalte haben die Möglichkeit, die Auskünfte im direkten Gespräch dem Interviewer oder telefonisch Mitarbeitern des Statistischen Landesamtes zu geben. Auch die Selbstausfüllung der Erhebungsbogen ist möglich.

### Information zum Bereitschaftsdienst

nach Dienstschluss und an den Wochenenden erreichen Sie den **Bereitschaftsdienst der Stadtverwaltung Annaburg** unter der Rufnummer:

**01 72/7 95 03 25**

# Kabarett-Travestie-Revue

it's showtime mit den  
Costa Divas

Malediva, Castra Diva & Miss Diva  
verführen Sie in eine Welt mit viel Phantasie  
- durch Witz, Charme und Spontantät.



Kartenreservierung ab sofort möglich  
unter Telefon 035385/32134.

im **30. MAI 2003**

## Porzellan-Café

**Annaburg.** Beginn: 19.30 Uhr  
Eintritt: 12,50 Euro

Erleben Sie einen unvergesslichen Abend  
mit Live-Gesang, witzigen Conferenzen und  
verschwennerischen Kostümen. **ACHTUNG!**

Alle reservierten Karten sind bis zum 23.05.03 im  
Café abzuholen, da kein Verkauf an der Abendkasse  
erfolgt. Reservierungen werden noch angenommen.

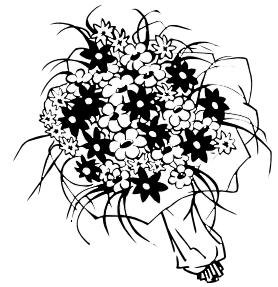
Aus Anlass meines

## 80. Geburtstages

möchte ich allen, die zum Gelingen des Festes  
beigetragen haben auf diesem Wege herzlichst  
danken. Besonderer Dank meinen Kindern,  
dem Bürgermeister, den Kaninchenzüchtern,  
den Elbaue-Musikanten, der Gaststätte Dietze  
und der Kapelle R. Krüger.

*Erich Schmager*

Annaburg, im April 2003



Für die zahlreichen Glückwünsche, Blumen, Geschenke und Geldpräsente  
anlässlich meiner

## Jugendweihe

möchte ich mich, auch im Namen meiner Eltern, bei allen Verwandten,  
Freunden, Nachbarn und Bekannten recht herzlich bedanken.  
Besonderer Dank gilt dem „Gasthof Dietze“ für die gute Bewirtung und  
dem „Oh la la Express“ für die musikalische Umrahmung der Feier.

*Cindy Römeth*

Annaburg, 03.05.2003



**DRK**  
Sozialstation

## Hauskrankenpflege "Rund um die Uhr"

Tel.: (0 35 37) 21 22 36  
Leiterin: Schw. Birgit Leipziger

- Häusliche Krankenpflege
- Haushaltshilfe
- Pflegevisite
- Pflegehilfsmittelverleih
- Hausnotruf
- Fußpflege

Hospitalstraße 21 · 06917 Jessen

**Achtung! Ausschneiden! Achtung! Ausschneiden! Achtung!**

## Ärztlicher Bereitschaftsdienst Juni 2003 Dienstbereich Annaburg – Prettin

30.05.03 19.00 Uhr		
bis 02.06.03 07.00 Uhr	FA Müller, Annaburg	Tel.: (03 53 85) 2 02 59
02.06.03 ab 19.00 Uhr	Fr. FÄ Fleck, Annaburg	Tel.: (01 60) 7 61 75 04
03.06.03 ab 19.00 Uhr	Fr. FÄ Fleck, Annaburg	Tel.: (01 60) 7 61 75 04
04.06.03 ab 19.00 Uhr	Fr. FÄ Fleck, Annaburg	Tel.: (01 60) 7 61 75 04
05.06.03 ab 19.00 Uhr	Fr. FÄ Fleck, Annaburg	Tel.: (01 60) 7 61 75 04
06.06.03 19.00 Uhr		
bis 10.06.03 07.00 Uhr	DM Mett, Prettin	Tel.: (03 53 86) 2 22 12
10.06.03 ab 19.00 Uhr	Dr. Mahler, Annaburg	Tel.: (03 53 85) 2 02 04
11.06.03 ab 19.00 Uhr	Dr. Mahler, Annaburg	Tel.: (03 53 85) 2 02 04
12.06.03 ab 19.00 Uhr	DM Mett, Prettin	Tel.: (03 53 86) 2 22 12
13.06.03 19.00 Uhr		
bis 16.06.03 07.00 Uhr	Dr. Mahler, Annaburg	Tel.: (03 53 85) 2 02 04
16.06.03 ab 19.00 Uhr	DM Mett, Prettin	Tel.: (03 53 86) 2 22 12
17.06.03 ab 19.00 Uhr	DM Mett, Prettin	Tel.: (03 53 86) 2 22 12
18.06.03 ab 19.00 Uhr	DM Mett, Prettin	Tel.: (03 53 86) 2 22 12
19.06.03 ab 19.00 Uhr	Dr. Mahler, Annaburg	Tel.: (03 53 85) 2 02 04
20.06.03 19.00 Uhr		
bis 23.06.03 07.00 Uhr	Fr. FÄ Fleck, Annaburg	Tel.: (01 60) 7 61 75 04
23.06.03 ab 19.00 Uhr	Fr. FÄ Fleck, Annaburg	Tel.: (01 60) 7 61 75 04
24.06.03 ab 19.00 Uhr	Fr. FÄ Fleck, Annaburg	Tel.: (01 60) 7 61 75 04
25.06.03 ab 19.00 Uhr	Fr. FÄ Fleck, Annaburg	Tel.: (01 60) 7 61 75 04
26.06.03 ab 19.00 Uhr	Fr. FÄ Fleck, Annaburg	Tel.: (01 60) 7 61 75 04
27.06.03 19.00 Uhr		
bis 30.06.03 07.00 Uhr	FA Müller, Annaburg	Tel.: (03 53 85) 2 02 59
30.06.03 ab 19.00 Uhr	FA Müller, Annaburg	Tel.: (03 53 85) 2 02 59

Änderungen vorbehalten, diese werden in der Tagespresse aktualisiert!

Für die zahlreichen Glückwünsche,  
Blumen und Geldzuwendungen  
zu meiner

## Konfirmation

möchte ich mich,  
auch im Namen  
meiner Eltern,  
bei allen Verwandten,  
Freunden, Nachbarn  
und Bekannten recht  
herzlich bedanken.

*Sebastian Albrecht*

Bethau, im April 2003





**113 Jahre  
Bürgerschützenverein 1890 e.V. Annaburg**

**Schützenfest in Annaburg anno**

**Freitag, den 23. Mai 2003**

16.00 Uhr **Ausschießen**  
des Jungschützenkönigs 2003

**Samstag, den 24. Mai 2003**

14.45 Uhr **Eröffnung** des Schützenplatzes

15.00 Uhr **Königsschießen**

16.00 Uhr **Kaffeetafel** für Vereinsmitglieder  
und Gäste im Schützenhaus

ab 19.30 Uhr Einlass zum **Tanz für Jedermann**  
im "Goldenen Ring" mit Disco,  
Eintritt: 3,00 €  
Film-Video von Edwin Kretzschmann  
Uraufführung **Annaburger Schützen-  
wesen**

ca. 20.00 Uhr **Proklamation** des neuen Schützen-  
königs und des Jungschützenkönigs  
des Jahres 2003

**Sonntag, den 25. Mai 2003**

09.30 Uhr **Sammeln** auf dem Marktplatz

10.00 Uhr **Abmarsch** zum Ehrenmal  
im Tiergarten

10.15 Uhr **Kranzniederlegung** am Ehrenmal  
im Tiergarten,  
anschließend Abmarsch  
zum Schützenplatz

11.00 Uhr **Beginn des Frühschoppens**

09.00 bis 12.00 Uhr  
**Gäste- und Volksschießen**  
auf dem Schießstand  
in der Holzdorfer Straße  
Es gibt wieder attraktive Preise  
zu gewinnen!!!

12.00 Uhr **Gemeinsames Mittagessen**

14.00 Uhr **Proklamation**  
des Gastschützenkönigs  
und des Volksschützenkönigs  
anno 2003, danach gemütlicher Aus-  
klang im Schützenhaus

**Schönes Wetter ist bestellt!!!**

**Der Vorstand**



**166. Schloss- und Heimatfest**

Für das diesjährige Schloss- und Heimatfest, das vom 18. – 22. Juni 2003 stattfinden wird, befinden wir uns in der letzten Vorbereitungsphase.

Das Programm zum Fest steht, aber viele Dinge und Maßnahmen sind noch zu erledigen. Dazu gehören das Anbringen der Spannbänder, das Kleben von hunderten von Plakaten, Überprüfung und Anbringung der Festbeleuchtung, Reparatur und Reinigung der Bänke, Stühle und Tische usw. Verträge mit Sicherheitsdienst und der Entsorgungsfirma sind zu regeln. Die letzten Absprachen mit den uns unterstützenden Vereinen, der Schule, der Freiwilligen Feuerwehr, Polizei, der Stadtverwaltung und natürlich den Sponsoren und unterstützenden Privatpersonen sind zu führen.

Diese tragen alle zweifellos zur Absicherung und zum Gelingen des Festes bei.

Die einzelnen Kommissionen des Heimatfestvereins haben so noch viel Arbeit vor sich. Die Kulturkommission hat indes schon ein vielfältiges und anspruchsvolles Programm zusammengestellt. Ein finanzieller Balanceakt auf einem dünnen Seil bestimmte beim Erstellen des Programms unser Handeln. Die Attraktionen müssen auch bezahlbar sein. Zu unserem schon traditionellen Schloss-Open-Air konnten wir bekannte Künstler verpflichten. Der neu gestaltete Schlossthof wird hierzu bestimmt noch zu einem besonderen Flair beitragen.

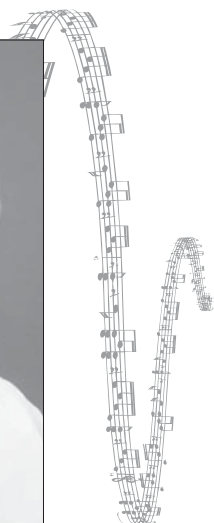
Am Sonnabend wird die Rolling-Stones-Coverband die gute alte Rockzeit wieder aufleben lassen. Eine heiße Rolling-Stones-SHOW erwartet alle, die nach Annaburg kommen – wie einen Tag vorher schon in Leipzig, wo die Originale zu erleben sind.



Foto: Fotohaus Schmidt



Am Sonntag sind wieder die Freunde der Volksmusik gefragt. Die "Bayerische Hitparade" mit Stargast Margot Hellwig wird erwartet.



Ab dem 10. Juni 2003 führen wir einen Kartenvorverkauf im Farbengeschäft Werner Müller, Mühlenstraße 1 in Annaburg durch.

Weitere Informationen zum Programm und Verein sind im Internet unter

[www.heimatfestverein-annaburg.de](http://www.heimatfestverein-annaburg.de)  
zu finden.

Herbert Leder, Heimatfestverein Annaburg e.V.

## 166. Schloss- und Heimatfest Annaburg

18. Juni bis 22. Juni 2003

### Mittwoch, 18. Juni

- 19.30 Uhr **Eröffnung des Heimatfestes**  
mit Auslosung der Hauptgewinner  
des Preisausschreibens  
anschließend  
20.00 Uhr **Kabarett "Meck ab"** mit dem Programm  
**"Ein bunter Strauß Neurosen"**  
(Zelt Festplatz)

### Donnerstag, 19. Juni

- 17.00 Uhr **Feierliche Übergabe**  
der sanierten Schlosshöfe  
18.30 Uhr **Heimatabend "Annaburger Allerlei – Junges  
Gemüse und Olle Knollen"**  
gestaltet durch die Grundschule Annaburg,  
die Sekundarschule Annaburg  
und Annaburger Vereine (Zelt Festplatz)

### Freitag, 20. Juni

- 16.00 Uhr **Kaffeetafel** für Senioren  
betreut durch die Sekundarschule Annaburg,  
Bäckerei Käpernick  
18.00 Uhr **Eröffnung Festplatz**  
18.30 Uhr **Ökumenischer Gottesdienst**  
(katholische Kirche)  
20.00 Uhr **Rock und Pop-Nacht**  
mit "Rain" und "Digital Perm"  
(Bühne Vorderschloss)

- 20.00 Uhr **Discofieber** mit Phönix (Zelt Festplatz)  
21.00 Uhr **Techno-Party** (Schlosskeller)  
21.15 Uhr **Fackelumzug** mit dem Spielmanns-  
zug Schweinitz (Treff Vorderschlossbrücke)

### Sonnabend, 21. Juni

- 06.00 Uhr **Wecken** durch den Heimatfestverein  
09.00 Uhr **Eröffnung Markttreiben** (Marktplatz)  
10.00 Uhr **Hähnekrähen** (Marktplatz)  
10.00 Uhr **Öffnung Museum**  
Amtshaus und Schloss  
10.00 Uhr **Öffnung Festplatz**  
10.00 Uhr **Schachvergleichskampf**  
10.00 Uhr **Frühschoppen mit "Holzhäuser Spatzen"**  
und **Double "DJ Ötzi"** (Zelt Festplatz)  
14.00 Uhr **Kinderspiele**  
begleitet von der Grundschule Annaburg  
und dem Bürgerschützenverein Annaburg  
14.30 Uhr **Chorkonzert**  
mit dem Forstlichen Gesangsverein Annaburg,  
Männerchor Schweinitz  
und Jagdhornbläser Jessen (Hinterschloss)  
16.00 Uhr **Platzkonzert** mit  
dem Ostwestfalen-Jugendblasorchester Verl  
(Vorderschloss)  
20.00 Uhr **Volkstümlicher Abend**  
mit **"Dream-Time"** (Zelt Festplatz)  
20.00 Uhr **Schloss-Open-Air** mit **"STARFUCKER"**  
und **"SCREAMZ"** (Bühne Vorderschloss)  
21.00 Uhr **Techno-Party** (Schlosskeller)

### Sonntag, 22. Juni

- 09.00 Uhr **Markttreiben** (Marktplatz)  
10.00 Uhr **Öffnung Museum**  
Amtshaus und Schloss  
11.00 Uhr **Öffnung Festplatz und Bierzelte**  
15.00 Uhr **"Annaburger Schlosscocktail"**  
Harry Fox präsentiert  
die "Bayrische Hitparade" mit Rita Berg,  
Richard Brandl, Die 2 Wendelstoaner Plattler,  
die orig. Alpen Karavans  
und Stargast Margot Hellwig  
(Bühne Vorderschloss)  
16.00 Uhr **Unterhaltungsnachmittag**  
mit **"Die Farmer"** (Zelt Festplatz)  
19.00 Uhr **Große Abschlussdisco** (Zelt Festplatz)  
19.00 Uhr **Stimmungsvoller Ausklang** (Vorderschloss)  
22.30 Uhr **Musikfeuerwerk** (Schlossgärten)





## Fremdenverkehrsverein

Wir laden alle Interessenten zur Radtour nach Prettin ein.

Ziel soll das Naherholungszentrum sein, wo auch eine kleine Wanderung um den Kiessee geplant ist.

In Prettin besteht die Möglichkeit ein Mittagessen einzunehmen.

Die Strecke beträgt hin und zurück etwa 30 km und führt über Nebenwege.

Für ausreichend Pausen wird gesorgt.

**Termin:** 18. Mai 2003

**Abfahrt:** 09.30 Uhr

**Treffpunkt:** Eingang zum Vorderschloss

P. Burckhardt, Vereinsvorsitzender

## Video-Arbeitsgemeinschaft gegründet

Claudia Malke, Christin Hefter, Christian Burghardt von der Klasse 8a der Sekundarschule Annaburg und Matthias Kanitz, Kathrin Geithner von der Firma geithner-ELEKTRONIK Domnitzsch haben eine Video-Arbeitsgemeinschaft gegründet. Ziel der AG ist es, das Zeitgeschehen im Raum der Verwaltungsgemeinschaft Annaburg festzuhalten, historische Bild- und Tondokumente aufzuarbeiten und zu erhalten.

Dabei haben die Jugendlichen die Möglichkeit, den Umgang mit modernen elektronischen Mitteln zu erlernen. Ebenso wichtig ist die Kommunikation mit den Menschen. Die Firma geithner-ELEKTRONIK stellt die erforderliche Technik von Digitalkamera bis PC-Technik für Audio- und Bildbearbeitung.

Für eine Zusammenarbeit mit der Schule, der Stadt, den Vereinen und auch dem Ortschronisten Edwin Kretzschmann fanden im Vorfeld gute Gespräche statt. Zum Beispiel können alte Filmdokumente oder auch alte Bilder mit entsprechender Software auf dem PC bearbeitet werden. Besondere Ereignisse sollen in Bild und Ton festgehalten werden.

Sofern Vereine die technischen Möglichkeiten und das Wissen der AG-Mitglieder nutzen wollen, sind sie willkommen. Für gemeinnützige Einsätze arbeiten die Mitglieder der AG kostenfrei, Aufwendungen für Technik und Material sponsert die Firma geithner-ELEKTRONIK. Moderne Bild- und Tonbearbeitung kann heute erstaunliches leisten, ist aber sehr zeitaufwendig.

Für Schüler und Lehrling soll natürlich die Schulausbildung das Wichtigste bleiben. Die Mitglieder der AG hoffen dennoch, 5–10 Projekte pro Jahr zu schaffen.

Wer Interesse oder Ideen hat, meldet sich bitte unter 0 34 223/40 48 9, dem Werkstatttelefon

### Ihrer Mannschaft von geithner Elektronik.

Für die Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner

### Jugendweihe

möchte ich mich, auch im Namen meiner Eltern, recht herzlich bedanken.

**Patrick Heller**

Kolonie, im Mai 2003



### Die gute Pflege

## Häusliche Krankenpflege

**Petra Schulze**

Siedlung 24



06917 Jessen

(0 35 37) 21 79 60

- komplette Grundpflege
- Behandlungspflege nach ärztlicher Verordnung
- Urlaubsvertretung für Ihre Pflegeperson
- Hauswirtschaftliche Versorgung
- Pflegeeinsätze

für Sie stets zu Diensten

Unser Land. Unsere Versicherung.

# Neue Besen kehren besser.

Jetzt wechseln.

# HausratPLUS.

www.oesa.de

Wollen Sie auch bei Ihrer Haushaltsversicherung sparen? Viel Schutz zum kleinen Preis – das ist die neue HausratPLUS von der ÖSA. Sie bündelt Hausrat-, private Haftpflicht- und Haushalts-Glasversicherung. Bei Bedarf mit Schutz vor Elementarschäden. Sie knüpft an die DDR-Haushaltsversicherung an und bietet einiges mehr. Wichtig: Die Privathaftpflicht gilt weltweit.

Ihre preisgünstige Haushaltsversicherung erhalten Sie hier:

**ÖSA Versicherungsbüro**

**Petra Göttert**

Rosa-Luxemburg-Straße 32 · 06917 Jessen/Elster

Telefon/Fax: (0 35 37) 21 25 69 · Funktelefon (01 72) 3 50 29 20

Finanzgruppe

**ÖSA** Öffentliche Versicherungen Sachsen-Anhalt





– Landfrauen helfen sich selbst –

**Treff für arbeitssuchende Frauen und Mädchen in Annaburg informiert**

Unser Treffpunkt bietet arbeitslosen Frauen und Mädchen Beratung und Orientierungshilfe bei der **Arbeitssuche**.

**Geplante Veranstaltungen im Monat Mai 2003**

15.05.2003

14.00 Uhr **Kreatives Gestalten für Erwachsene**

22.05.2003

14.00 Uhr **Internet am Nachmittag und anschließender geselliger Runde**

**Ort: Kindertagesstätte Annaburg**  
Otto-Heintze-Str. 26

**Öffnungszeiten:**

Montag, Dienstag,

Mittwoch 07.30 – 15.30 Uhr

Donnerstag 07.30 – 17.00 Uhr

Freitag 07.30 – 13.45 Uhr

Telefonisch sind wir

zu erreichen: Annaburg 3 19 35

**Ansprechpartner:** Karin Schindler  
Jana Knop

**Ohne Kautions in Annaburg zu vermieten**

– sanierte 4-Raum-, 3-Raum- und 2-Raum-Wohnungen.

**Zu erfragen unter**

**Tel.: (03 53 85) 2 06 18**

# WERKMARKT WITTIG

## Waffenschrank WSA-B 17 für 7 Langwaffen, Munition und Faustfeuerwaffen nach VDMA 24992

**Sicherheitsstufe A mit eingebautem Innentresor der Sicherheitsstufe B**

**Doppelbart-Sicherheitschloß VDS-Klasse 1**

**Korpus einwandig, Tür und Innentür doppelwandig**

**Baujahr 2003**

**Maße: H 1700 x B 410 x T 325 mm**

nur **349,- €**

06917 Jessen  
Arnsdorfer Straße 55  
Tel.: 0 35 37 / 26 05-0

*Auch im Internet*  
[www.wittig-jessen.de](http://www.wittig-jessen.de)

**Öffnungszeiten**  
Mo.-Fr. 8.00 - 19.00 Uhr  
Sa. 8.00 - 16.00 Uhr

**Werter Gartenfreund!**

Ich hätte gern meinen Gartenschlauch wieder, den Sie mir vom 4. zum 5. von meinem Gartengrundstück Parz. 40 entwendet haben.

*Wulfram Gesch*

Neuhäuser "Hinter dem Neugraben" e.V. Annaburg

**Es ist wieder soweit!**

Liebe Kinder, wir laden euch auch dieses Jahr wieder am

**Sonntag, dem 01. Juni**  
zur

**Kindertagsfeier**

in den Park,

gegenüber vom Gasthof "Dietze" recht herzlich ein.

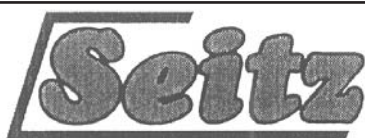
Beginn: 14.00 Uhr!

Es gibt wieder Spiel und Spaß und natürlich kostenlos für die Kinder eine gegrillte Wurst und Getränke kostenlos. Schaut doch mit Eltern und Großeltern vorbei.

Wir würden uns sehr freuen!

Die Mitglieder des Vereins

Neuhäuser "Hinter dem Neugraben" e.V.



Jüterbog

Tel. 0 33 72/4 15 10

Internet: [www.seitz-heizoel.de](http://www.seitz-heizoel.de)

Partner der ELF Mineralölhandel Ost GmbH



# Heizöl

- Diesel
- Biodiesel
- Schmierstoffe

*Veranstaltungsplan  
für die Monate  
Mai/Juni 2003  
Begegnungsstätte Annaburg*



- 13.05.** 14.00 Uhr  
Handarbeitszirkel  
14.00 Uhr  
Karten- u. Würfelspiel
- 14.05.** Fahrt nach Jena  
14.00 Uhr Grillnachmittag  
in der Begegnungs-  
stätte  
15.30 Uhr Sport mit Fr. Koch
- 15.05.** 14.00 Uhr Chorprobe
- 16.05.** 14.00 Uhr Sport mit Fr. Koch
- 20.05.** 14.00 Uhr  
Handarbeitszirkel  
14.00 Uhr  
Karten- u. Würfelspiel
- 21.05.** 13.00 Uhr  
Blutdruckmessung  
14.00 Uhr  
Vortrag "Alles über die Gesund-  
heit" mit Fr. Huth
- 22.05.** 14.00 Uhr  
Chorprobe mit Herrn Heß  
14.30 Uhr  
Kreativzirkel
- 23.05.** 14.00 Uhr Sport
- 25.05.** Große Tanzshow mit den  
Tanzclubs aus Wittenberg  
und Dessau  
(mit Voranmeldung)
- 26.05.** 08.20 Uhr  
"Basso" in Bad Schmiedeberg
- 27.05.** 14.00 Uhr  
Handarbeitszirkel  
14.00 Uhr  
Karten- u. Würfelspiel
- 28.05.** 14.00 Uhr  
Kaffeenachmittag
- 29.05.** 14.00 Uhr Sport
- 03.06.** 14.00 Uhr  
Handarbeitszirkel  
14.00 Uhr  
Karten- u. Würfelspiel
- 04.06.** 14.00 Uhr  
Kaffeenachmittag
- 05.06.** 14.00 Uhr  
Chorprobe mit Herrn Heß  
14.30 Uhr Kreativzirkel

**Vorankündigung:**

- 05.07.03 Grillparty bei der Bundes-  
wehr in Holzdorf
- 17.07.03 Ein Tag an der Müritz  
Besichtigung Kloster Mal-  
chow, Schifffahrt über die  
Müritz

E. Miersch  
Begegnungsstätte Annaburg

Ein herzliches Dankeschön allen meinen Gratulanten,  
vor allem meinen 3 Kindern, Enkeln, Geschwistern, Verwandten,  
Bekanntem und Freunden, die mich anlässlich meines

*60. Geburtstages*

so reich beschenkt und geehrt haben. Vielen Dank der Stadtverwaltung,  
dem Heimatfestverein, Neuhäuser hinter dem Neugraben e. V.,  
dem Forstliche Gesangsverein und der SPD-Ortsgruppe.

*Brigitte Hoffmann*

Annaburg, 21.04.2003

**Groß Naundorf – Einladung!**

Unter dem Motto "denn das Glück liegt doch so nah" laden wir alle unsere Senioren und die aus der Verwaltungsgemeinschaft herzlichst zu unserem nächsten Treffen ein.

Termin: 21.05.2003

Abfahrt: 13.00 Uhr ab Thälmann-Platz,  
Groß Naundorf und BHS Trift  
13.05 Uhr ab BHS Kolonie

Abfahrtsorte für andere Teilnehmer werden dann individuell festgelegt.

Wir fahren mit dem Bus nach Steinsdorf. Hier erwarten uns 2 Gespanne und es folgt eine ca. 2 stündige Kremserfahrt. Anschließend ist für uns Kaffee und Kuchen auf dem Reiterhof in Steinsdorf vorbereitet. Dann fahren wir mit dem Bus zurück und sind max. 18.00 Uhr wieder zu Hause.

Der Preis für diesen Nachmittag mit allen Leistungen beträgt

für Mitglieder unseres	
Rentnerclubs	10,00 €
für alle anderen	
Teilnehmer	15,00 €

Anmeldungen wie immer bei E. Müller (Tel. 2 08 69) oder E. Schmager (Tel. 2 08 65).

Termin der Anmeldungen bis zum 16.05.2003. Die Plätze sind begrenzt auf 40 Teilnehmer maximal.

E. Schmager, Heimatverein

Für die zahlreichen Glückwünsche,  
Blumen und Geldpräsente  
anlässlich meiner

**Jugendweihe**

möchte ich mich,  
auch im Namen  
meiner Familie,  
bei allen Bekannten  
und Nachbarn  
recht herzlich bedanken.



**Claudia Malke**

Groß Naundorf, im Mai 2003

**Die Sudetendeutsche  
Landmannschaft**

Für Sonntag, den **18. Mai 2003**, laden wir zu einem **heimatlichen Nachmittags** ins "Bergschlößchen" ein.

Beginn: 14.00 Uhr

Ldsm. W. Marschyk aus Dessau bringt Beiträge in nordböhmischer Mundart. Desweiteren stehen auf dem Programm: Böhmisches Küche. Eigene Rezeptvorschläge sind dazu erwünscht. Es besteht die Möglichkeit zur Bezahlung der Mitgliedsbeiträge.

Alle Interessierten und Heimatfreunde sind dazu herzlich eingeladen.

Der Vorstand

**Möbliertes Zimmer  
mit Bad/DU in Annaburg  
(auch tageweise) zu vermieten.**

Telef. zu erfragen unter  
**(03 53 85) 2 02 59**

**IMPRESSUM**

**Herausgeber:** Stadtverwaltung  
Annaburg

**Redaktion:** Redaktionskollegium  
der Stadtverwaltung  
Annaburg,  
Tel. (03 53 85) 7 02 29

**Ansprechpartner:** Frau Krüger

**Gestaltung, Satz, Druck:**

Druckerei "Elbe-Elster-Anzeiger",  
Annaburger Str. 2, 06917 Jessen,  
Telefon: (0 35 37) 26 40 23

Übernahme von Anzeigenentwürfen nur nach vorheriger Rücksprache. Für die Richtigkeit telefonischer, mündlicher oder handschriftlicher Aufträge übernimmt der Verlag keine Gewähr.

Die veröffentlichten Zuschriften von Privatpersonen und Vereinen geben die Meinung der Einsender wieder, nicht unbedingt die der Redaktion. Alle Einsendungen sollten sachlich richtig sein. Anonyme Zuschriften werden nicht veröffentlicht.

**REDAKTIONSSCHLUSS** für die nächste Ausgabe 2003 der Annaburger Nachrichten, welche am 10.06.2003 erscheint, ist

**Montag, der 02.06.2003.**

Bei allen, die mich anlässlich meiner

## *Jugendweihe*

in so herzlicher und zahlreicher Weise mit Glückwünschen, Aufmerksamkeiten und Geschenken bedacht haben, möchte ich mich, auch im Namen meiner Eltern, auf diesem Wege ganz herzlich bedanken. Ebenfalls meinen Dank an alle fleißigen Helfer, die zum Gelingen meines Festes beigetragen haben.

*Stefan Trojandt*

Annaburg, im Mai 2003



Für die zahlreichen Glückwünsche, Blumen, Geschenke und Geldpräsente anlässlich meiner

## *Jugendweihe*

möchte ich mich, auch im Namen meiner Eltern, bei allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten recht herzlich bedanken.

*Stefanie Taesch*

Annaburg, im Mai 2003



Für die zahlreichen Glückwünsche, Blumen, Geschenke und Geldpräsente anlässlich meiner

## *Jugendweihe*

möchte ich mich, auch im Namen meiner Eltern, bei allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten recht herzlich bedanken.

*Stefanie Grolms*

Annaburg, im Mai 2003



Für die zahlreichen Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner

## **Jugendweihe**

möchte ich mich bei allen Verwandten, Freunden und Bekannten recht herzlich, auch im Namen meiner Eltern, bedanken.

**Vincent Romanus**

Annaburg, im Mai 2003



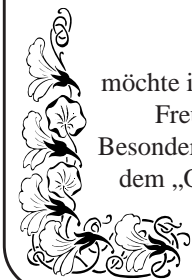
Für die zahlreichen Glückwünsche, Blumen, Geschenke und Geldpräsente anlässlich meiner

## *Jugendweihe*

möchte ich mich, auch im Namen meiner Eltern, bei allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten recht herzlich bedanken. Besonderer Dank gilt dem „Gasthof Dietze“ für die gute Bewirtung und dem „Oh la la Express“ für die musikalische Umrahmung der Feier.

*Sabrina Nowak*

Annaburg, 03.05.2003



Für die Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner

## **JUGENDWEIHE**

sage ich allen danke!

**DAVID INGWERS**

Mai 2003



Für die zahlreichen Glückwünsche, Blumen, Geschenke und Geldpräsente anlässlich meiner

## *Jugendweihe*

möchte ich mich, auch im Namen meiner Mutter, bei allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten recht herzlich bedanken.

*David Stahlberg*

Bethau, im Mai 2003



Meine

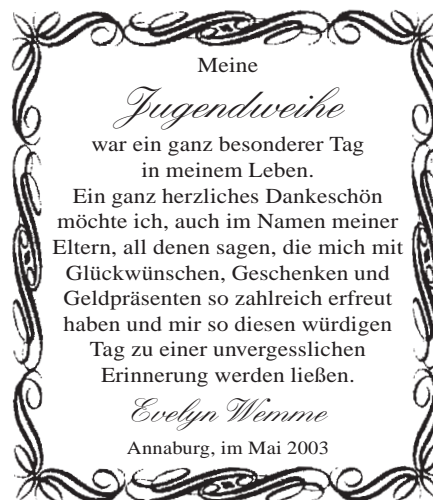
## *Jugendweihe*

war ein ganz besonderer Tag in meinem Leben.

Ein ganz herzliches Dankeschön möchte ich, auch im Namen meiner Eltern, all denen sagen, die mich mit Glückwünschen, Geschenken und Geldpräsente so zahlreich erfreut haben und mir so diesen würdigen Tag zu einer unvergesslichen Erinnerung werden ließen.

*Evelyn Wimme*

Annaburg, im Mai 2003



Für die vielen Glückwünsche und Geschenke anlässlich meiner

## *Jugendweihe*

möchte ich mich bei allen Verwandten und Bekannten sowie den Einwohnern der Ulmenstraße recht herzlich bedanken. Ein besonderes Dankeschön an meine lieben Eltern sowie Großeltern und an die Gaststätte Dietze.

*Marc Bornhake*

Annaburg, im Mai 2003





**Tour durch die Museen  
im Jessener Land  
am 18. Mai 2003**

Schlossmuseum Annaburg  
von 10.00 – 12.00 Uhr und  
Ausstellungen im Amtshaus  
von 14.00 – 18.00 Uhr geöffnet

Am Internationalen Museumstag laden der Regionalverein und die Mitteldeutsche Zeitung (MZ) zu einer Besichtigungstour unserer Museen und Heimatstuben ein. In der MZ werden derzeit alle Einrichtungen vorgestellt, die sich an der Aktion am 18. Mai 2003 beteiligen. Dazu gehören z. B. das Schlossmuseum Annaburg, die Landessamendarre Annaburg, Dorfmuseum Plossig.

Ein besonderer Anreiz dabei ist ein Quiz. Die richtige Beantwortung der 5 Fragen sowie der Besuch von mindestens 3 Einrichtungen (mit Stempel und Unterschrift auf nebenstehenden Coupon bestätigen lassen) berechtigen zur Teilnahme an der Gewinnauslosung – als Hauptpreis wartet ein Warengutschein für das Intersport-Haus Klöpping in Jessen im Wert von 50,00 €.

Ein wichtiges Anliegen der Museen ist, Freunde zu gemeinsamen Aktivitäten einzuladen und sie an der Museumsarbeit teilhaben zu lassen.

Hinweis:

Die einzelnen Öffnungszeiten differieren von einander, sie können vor Ort oder beim Regionalverein Jessen erfragt werden (0 35 37/21 65 55).

Wir freuen uns auf Ihren Besuch  
Regionalverein Jessen

**DANKSAGUNG**

*Gott sprach das große  
A M E N*

Am 24.03.2003 entschlief unser lieber Vater,  
Schwiegervater, Opa und Uropa


**Otto Roedler**

geb. 13.01.1908

Wir möchten auf diesem Wege allen danken,  
die auf vielfältige Weise ihre Anteilnahme zum Ausdruck brachten.

In stiller Trauer  
**Sohn Dieter**  
**Tochter Renate**  
im Namen aller Angehörigen

Annaburg, im April 2003



**Annaburger Hallenradsportverein  
Einladung**

Der Annaburger Hallenradsportverein lädt alle Mitglieder und deren Partner am

**29. Mai 2003** zu unserer  
**10. Himmelfahrt-Tour**

ein. Gute Laune und etwas fürs Gemüt ist mitzubringen.

Treff: 10.00 Uhr, Markt

Der Vorstand

**MUSEUMSTOUR DURCHS JESSENER LAND**

Wie heißt das Haus, in dem Martin Luther nächtigte, als er in Schweinitz predigte?	
In welchem Ort an der Elbe befand sich Anfang des 20. Jahrhunderts eine Schifferschule?	
Wie alt sind die ältesten Exponate des Jessener Spielzeugmuseums vom "Wir" e. V.?	
Was verkündete Pfarrer Michael Stifel in Annaburg?	
An welcher alten Maschine wird im Plossiger Dorfmuseum der Übergang vom Muskel- zum Elektroantrieb deutlich?	

**Folgende museale Einrichtung wurde am 18. Mai 2003 besichtigt:**

Name: Stempel bzw. Unterschrift	Name: Stempel bzw. Unterschrift	Name: Stempel bzw. Unterschrift
------------------------------------	------------------------------------	------------------------------------

**Absender**

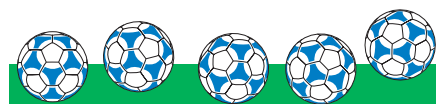
Name ..... Vorname ..... Telefon .....

Anschrift .....

Bitte schicken Sie den ausgefüllten Coupon an: Verein "Eigenständige Regionalentwicklung im Jessener Land", 06917 Jessen, Markt 23, Tel.: 03537/21 65 66 oder Mitteldeutsche Zeitung, 06917 Jessen, Markt 21, Tel.: 03537/21 31 03

**Heimspiele  
SV Grün Weiß Annaburg e. V.  
Mai/Juni 2003**

- Sa. 17.05.03**  
15.00 Uhr Annaburg I  
– ABUS Dessau
- So. 18.05.03**  
09.00 Uhr E-Jugend Annaburg  
– R/W Kemberg
- Fr. 23.05.03**  
18.30 Uhr Alte Herren Annaburg  
– Torgau
- Sa. 24.05.03**  
15.00 Uhr Annaburg II – Mühlanger II
- So. 25.05.03**  
09.00 Uhr D-Jugend Annaburg/Prettin  
– W/D/R
- Do. 29.05.03 (Himmelfahrt)**  
10.00 Uhr Annaburg II  
– Mochau I
- Fr. 06.06.03**  
18.00 Uhr Alte Herren Annaburg  
– Falkenberg
- Sa. 07.06.03**  
15.00 Uhr Annaburg I – SG Trebitz



## Unser 1. Fußballturnier für Freizeitkicker am 22. April 2003 in Groß Naundorf

An den Start gingen 5 Mannschaften: Groß Naundorf, Annaburg I, Annaburg II, Annaburg III und Holzdorf

Gespielt wurde 5 : 1 und jede Mannschaft hatte noch 2 Ersatzspieler.

Da es die Sonne sehr gut mit uns meinte, entschied der Schiedsrichter, dass nur 2 x 6 Minuten gespielt werden. Die Mannschaftskapitäne zogen jeweils eine Nummer und danach wurden die Spiele angesetzt. Die Teilnehmer kamen schnell ins Schwitzen, aber sie gaben alles. Schließlich gab es ja auch schöne Pokale zu gewinnen.

Nachdem alle Spiele ausgetragen waren, ging es an die Auswertung.

Gezählt wurden die gewonnenen Spiele und bei dem entstandenen Unentschieden zählte letztendlich das Torverhältnis.

Das Resultat lautete dann:

- |                 |                      |
|-----------------|----------------------|
| <b>Sieger</b>   | <b>Annaburg II</b>   |
| <b>2. Platz</b> | <b>Annaburg III</b>  |
| <b>3. Platz</b> | <b>Holzdorf</b>      |
| <b>4. Platz</b> | <b>Groß Naundorf</b> |

vor d. Mannschaft **Annaburg I**

Die Verantwortlichen waren einstimmig der Meinung, dass sich die Mannschaft Annaburg I den Sonderpokal verdient hat. Im Gegensatz zu den anderen Spielern waren sie "nur" zwischen 12 und 13 Jahre. Die "Kleinen" zeigten sehr viel Mut und vor allem jede Menge Kampfgeist den "Großen" gegenüber.

Nach einem Gruppenfoto ging es zum gemütlichen Teil über. Gemeinsam saßen wir noch 2 – 3 Stunden beisammen. Natürlich gab es auch Grillwürstchen und Getränke.

So ging ein toller Start in die Ferien zu Ende.

SV 90 Groß Naundorf e.V.: Frau Blüthgen  
Sportjugendpflegerin: Frau Lehmann

## An alle Einwohner von Groß Naundorf!

Wir möchten hiermit noch einmal darauf hinweisen, dass wir immer noch **Altkleider** entgegen nehmen.

Diese können täglich von 8 – 16 Uhr im Dorfgemeindezentrum abgegeben werden.

## Ein Osterfeuer ohne Feuer!

Die hohe Waldbrandgefahr ließ es in diesem Jahr nicht zu, das Osterfeuer am Samstag vor Ostern anzuzünden.



*Wir wollen in Deinem Sinne weiterleben,  
aber ohne Dich wird Vieles anders sein.*

### Danksagung

In der schweren Stunde des Abschieds durfte ich erfahren, wie viel Liebe, Freundschaft, Zuneigung und Anerkennung

meinem Ehemann

## Johannes Wawrok

geb. 23.10.1936

gest. 19.03.2003

entgegengebracht wurde.

Tiefbewegt danke ich allen Verwandten und lieben Freunden, seinen und meinen ehemaligen Arbeitskollegen für die lieb geschriebenen Worte, Geldzuwendungen, Blumenschmuck und ehrendes Geleit zu seiner letzten Ruhestätte.

Danke an die Wohnungsgenossenschaft, dem Kleingartenverein, der Hausgemeinschaft und den Mitgliedern des Annaburger Hallenradsportvereins.

Danke Herrn Korschat, Herrn Lehnert und Herrn Breffeld.

Danke dem Blumenhaus Thalheim, der Gaststätte Dietze und dem Sportlerheim.

Ein großes Dankeschön an Herrn Joseph und Frau Schuppan aus Weißwasser, für die letzten gemeinsamen Jahre.

In tiefer Trauer

**Deine Annemarie  
nebst Angehörige**

Annaburg, im März 2003

## Matiz S

Hubraum: 796 ccm  
Leistung: 38 kW/51 PS



### "NEUWAGEN"

- nur 40,88 € KFZ-Steuer im Jahr
- günstige Versicherungseinstufung
- Haftpflicht = Typklasse: 11
- Vollkasko = Typklasse: 12
- Normalbenzin
- Testverbrauch = 3,14 l auf 100 km

**5 Jahre  
Werksgarantie  
opt.**

#### Serienausstattung:

- Airbag, Fahrer- u. Beifahrerseite
- Becherhalter
- Colorverglasung
- Gurtstraffer
- Radiovorbereitung
- Rücksitzlehne umklappbar
- Scheinwerfer höhenverstellbar
- Seitenblinker
- Wegfahrsperre

nur **7.700,-**

\* inkl. MwSt. + Überführung

**Autos aller Marken (Opel, VW, Ford ...), ob Neu-, Jahres- oder Gebrauchtwagen  
- Bei uns kein Problem - Wir beschaffen Ihr Wunschauto!**

Autozentrum  
**ROEDLER**  
Die Spezialisten für Ihr Auto!



**ANNABURG**  
Tel.: (03 53 85) 2 14 44  
Funk: (01 72) 3 07 72 77

## DAEWOO-Haupthändler

Trotzdem warteten die Kameradinnen und Kameraden der Freiwilligen Feuerwehr Groß Naundorf auf die Einwohner unserer Gemeinde.

Viele fanden den Weg ins Dorfgemeindezentrum, wo auch der Osterhase für die kleinen Gäste bunte Eier versteckt hatte. Wer Lust hatte, konnte danach noch schöne Osterbilder ausmalen, auch das fand regen Zuspruch. In gemütlicher Runde gab es sogar noch kleine musikalische Einlagen.

Hiermit sei auch noch einmal Dank gesagt den beiden Musikanten Herrn Kübsch und Herrn Kraftschenko, die uns mit Akkordeon- und Gitarrenklängen erfreuten.

FF Groß Naundorf

## 1990 – 1991 Annaburger-Chronik-Ausschnitte!

**Am 4. Februar 1990** wurde die **SED** in **PDS** umgenannt.

**Am 7. Februar 1990** erfolgte die Neugründung der **Annaburger-SPD** im Zimmer Nr. 10 beim Rat der Stadt Annaburg. Die anwesenden **29 Bürger** wählten zu ihrem **Vorsitzenden Herrn Albert Strickfaden**.

**Am 10. März 1990** wurde die **FWG-Annaburg** gegründet. Zu ihrem Vorsitzenden wurde **Herr Dr. Georgi** gewählt.

**Im Monat März 1990** wurden in Annaburg **zwei Automärkte** gegründet. Am Bahnhof **Herr Werner Otto**

Am Mühlenende **Herr Dieter Roedler**

**Am 1. April 1990** beging die **Eisdiele Mieth** ihr **60-jähriges Geschäftsjubiläum**.

Nach **40-jährigem Bestehen** wurde die **BSG-Chemie Annaburg** am **30. Juni 1990** in "**Annaburg SV Grün Weiß e. V.**" umbenannt.

**Am 1. Juli 1990** wurde in den neuen Bundesländern die **D-Mark** eingeführt, bzw. trat die **Währungsunion** in Kraft.

**Am 13. September 1990** beantragte der Bürgermeister Herr Reiner Plenz aus gesundheitlichen Gründen seine Abberufung. Als amtierender Bürgermeister wurde Herr Detlef Schulze durch die Stadtverordnetenversammlung berufen.

**Am 3. Oktober 1990** trat die Umbildung der **15 DDR-Bezirke** in **5 neue Länder** in Kraft.

**Am 13. Dezember 1990** wurde der **Freundschaftsvertrag** zwischen **Verl** und **Annaburg** abgeschlossen.

**Im Dezember 1990** wurde nach der Wende der **1. Weihnachtsmarkt** durchgeführt. **Zum 31. Dezember 1990** erfolgte die Auflösung des **Staatlichen Forstwirtschaftsbetriebes Annaburg**.

Gleichzeitig wurde am **1. Januar 1991** das "**Forstamt Annaburg**" gebildet.

**Im Januar 1991** hat die **Bäckerei Ungethüm** aus Groß Naundorf in der Torgauer Straße in Annaburg eine Verkaufsfiliale eröffnet.

**Am 31. März 1991** erfolgte die Auflösung des **Gemeindeverbandes Heideck**.

**Am 19. Juli 1991** wird das **VEB-Fahrzeugwerk Annaburg** in die **Nutzfahrzeug GmbH Annaburg** umbenannt. Geschäftsführer wird Herr Rainer Ullrich.

**Am 19. Oktober 1991** beging die **Gärtnerei Ott** ihr **65-jähriges Geschäftsjubiläum**.

**Am 29. Oktober 1991** wurde der **Annaburger Bürgerschützenverein 1890 e. V.** neu gegründet.

**Am 1. November 1991** wurde in der Töpferstraße im Grundstück der Familie Großmann eine **Polizeistation** eingerichtet.

Edwin Kretschmann  
Ortschronist

## Ein Dankeschön an die Annaburger Tischtennisfreunde!

Auf diesem Wege möchten sich die Groß Naundorfer Tischtennisfreunde noch einmal recht herzlich bei ihren Sportsfreunden bedanken. Da unsere Turnhalle infolge des Hochwassers nicht genutzt werden konnte, hatten wir in Annaburg die Gelegenheit, das Training und unsere Punktspiele fortzusetzen.

Danke liebe Annaburger Tischtennisfreunde, dass ihr eure Trainingszeit mit uns geteilt habt. Wir werden uns sicher einmal dafür bei Euch revanchieren.

Im Namen aller TT-Freunde

Blüthgen, Gerd



### DANKSAGUNG

*Nur eine Mutter gibt's im Leben,  
viel Gutes hat sie uns gegeben.  
Geduldig trugst Du Leid und Schmerz,  
nun ruhe sanft, lieb Mutterherz.*

Für die liebevollen Beweise der Anteilnahme durch Wort, Schrift, Geld und Blumenspenden sowie ehrendes Geleit zur letzten Ruhestätte unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma

**Anna Böhme** geb. Räth

geb. 06.12.1922

gest. 25.03.2003

sprechen wir allen Verwandten, Bekannten, den Schwestern des DRK, dem Hausarzt Dr. Müller sowie dem Bestattungsinstitut Eduard Korschat unseren herzlichen Dank aus.

In stiller Trauer

**Siegfried Böhme  
und Kinder**

Annaburg, im März 2003



*Schlicht und einfach war dein Leben,  
treu und fleißig deine Hand.  
Hast dein Bestes uns gegeben,  
schlafe wohl und habe Dank.*

Für die aufrichtige Anteilnahme, die uns durch stillen Händedruck, herzlich geschriebene Worte, Blumen und Geldzuwendungen sowie persönliches Geleit zur letzten Ruhestätte unseres lieben Entschlafenen

**Detlef Dehnert**

\* 08.03.1963

† 27.03.2003

entgegengebracht wurden, möchten wir allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn sowie dem betreuenden Bestattungsinstitut unseren herzlichen Dank aussprechen.

In stiller Trauer

**Deine Frau Gudrun und  
Deine Kinder Peggy, Ronny und Sandra  
Deine Mutter Elisa  
Deine Schwester Ute mit Familie  
Deine Schwester Annett mit Familie  
und alle Angehörigen**

Annaburg, im März 2003